SN 10059/17

**Usmernenia EÚ pre presadzovanie a ochranu práv dieťaťa**

Často kladené otázky

* **Aký je účel týchto usmernení?**

Prvý výslovný záväzok ochraňovať a presadzovať práva dieťaťa vo vnútornej a vonkajšej činnosti EÚ sa uvádza v Zmluve o Európskej únii (Lisabonská zmluva), ktorá nadobudla platnosť v roku 2009. Týmito usmerneniami Európska únia potvrdzuje svoj záväzok komplexne ochraňovať a presadzovať práva dieťaťa v rámci svojej vonkajšej politiky v súlade s ustanoveniami Dohovoru OSN o právach dieťaťa a jeho opčných protokolov a s inými relevantnými medzinárodnými normami a zmluvami.

EÚ v plnej miere uznáva deti ako držiteľov práv a to, že štáty sú hlavnými nositeľmi povinností, t. j. štáty sú v prevažnej miere zodpovedné za uplatňovanie práv dieťaťa. V týchto usmerneniach sa úradníkom inštitúcií EÚ a členských štátov EÚ poskytuje komplexné usmernenie identifikovaním spôsobov a prostriedkov, ako účinne pracovať na presadzovaní a ochrane práv všetkých detí v partnerských krajinách a kroky, ktoré EÚ podnikne s využitím všetkých nástrojov, ktoré má k dispozícii.

* **Na čo tieto usmernenia slúžia?**

Usmernenia sa prijali na ministerskej úrovni, čo je jasným signálom toho, že otázky, ktoré sú v nich zahrnuté, predstavujú pre EÚ a jej členské štáty prioritu. Usmernenia sú určené všetkým úradníkom inštitúcií EÚ a členských štátov EÚ, ktorí pracujú v oblasti vonkajších vzťahov s vplyvom mimo EÚ, t. j. v oblasti zahraničných, bezpečnostných, migračných, obchodných a iných politík, či už v Bruseli, v delegáciách EÚ alebo na veľvyslanectvách členských štátov.

* **Prečo sa usmernenia aktualizujú teraz?**

Od prijatia prvých usmernení pre presadzovanie a ochranu práv dieťaťa v roku 2007 došlo vo svete, ako aj vo vývoji politiky EÚ v oblasti detí v rámci vonkajšej činnosti EÚ k mnohým zmenám.

Z vonkajšieho hľadiska prijatie programu trvalo udržateľného rozvoja do roku 2030[[1]](#footnote-1) znamená, že sa všetky krajiny zaviazali vytvoriť deťom priaznivé prostredie na plné uplatňovanie ich práv a schopností (bod 25). Jednou z kľúčových zásad, z ktorých vychádza program 2030, je „na nikoho nezabudnúť“ (muža, ženu alebo dieťa), a preto musia všetky krajiny zintenzívniť úsilie zamerané na pomoc marginalizovaným ľuďom. Z tohto dôvodu bolo potrebné revidovať usmernenia, aby sa lepšie poukázalo na potrebu ochraňovať všetky práva všetkých detí, najmä tých, ktoré sú najviac marginalizované.

Z vnútorného hľadiska sa EÚ v strategickom rámci EÚ pre ľudské práva a demokraciu (2012)[[2]](#footnote-2) a v záveroch Rady o prístupe k rozvojovej spolupráci založenom na právach (máj 2014)[[3]](#footnote-3) zaviazala napredovať v rámci svojej činnosti smerom k prístupu založenému na právach. V nedávnej globálnej stratégii pre zahraničnú a bezpečnostnú politiku [[4]](#footnote-4) sa potvrdzuje záväzok začleňovať ľudské práva do všetkých oblastí politiky, podobne ako aj v návrhu Európskej komisie týkajúcom sa nového Európskeho konsenzu o rozvoji[[5]](#footnote-5), ktorým sa politika EÚ v oblasti rozvojovej spolupráce zosúladí s programom 2030.

Revízia usmernení bola potrebná preto, aby sa úradníkom inštitúcií EÚ a členských štátov EÚ poskytli konkrétne usmernenia k tomu, ako by pri presadzovaní a ochrane práv dieťaťa mali zohľadňovať nový rámec politiky.

* **Ako sa používajú/vykonávajú usmernenia?**

V usmerneniach sa stanovujú opatrenia, ktoré by úradníci EÚ mali prijať. Uvádzajú sa v nich zásady, o ktoré sa opiera činnosť EÚ, priority angažovanosti EÚ a nástroje, ktoré možno použiť. V oddieli Operatívne usmernenia sa navrhujú spôsoby zefektívnenia práce na presadzovaní a ochrane práv dieťaťa v partnerských krajinách. Tento oddiel je rozdelený do dvoch častí pre každý typ opatrení: opatrenia, ktoré by mala vykonať samotná EÚ a opatrenia, ktoré by na podnet EÚ mali vykonať partnerské krajiny a relevantní aktéri.

* **Aký je rozdiel medzi týmito a predchádzajúcimi usmerneniami?**

V oboch súboroch usmernení sa zdôrazňuje dôležitosť prístupu zameraného na posilnenie systémov, ktorý vychádza zo Všeobecných vykonávacích opatrení Dohovoru OSN o právach dieťaťa, ako sa uvádza vo všeobecnej poznámke č. 5 (pozri ďalej). Revidované usmernenia sú však podrobnejšie, aby mohli poskytnúť konkrétnejšie usmernenie o spôsobe uplatňovania tohto prístupu. Podrobnejším spôsobom sa v nich tiež opisuje význam pojmu prístup založený na právach a jeho uplatňovanie v praxi. Celkovo sú nové usmernenia aktuálnejšie, cielenejšie a jasnejšie, pokiaľ ide o spôsob, akým by úradníci EÚ mali prispieť k presadzovaniu a ochrane práv dieťaťa.

* **Čo je prístup založený na právach?**

EÚ sa v strategickom rámci EÚ pre ľudské práva a demokraciu[[6]](#footnote-6), ktorý sa prijal v júni 2012, zaviazala napredovať smerom k prístupu založenom na právach, v ktorom budú zahrnuté všetky ľudské práva. V súvislosti s deťmi to znamená, že EÚ musí do navrhovania, vykonávania, monitorovania a hodnotenia všetkých svojich politík a programov začleniť všetky normy a zásady týkajúce sa práv dieťaťa.

Prístup založený na právach vychádza z univerzálnosti a nedeliteľnosti ľudských práv (t. j. všetci majú rovnaké práva a nikto vám tieto práva nemôže vziať), zo zásad účasti, nediskriminácie, transparentnosti a zodpovednosti a zo snahy nájsť dlhodobé riešenia prvotných príčin porušovania týchto práv. Prijatie prístupu založeného na právach znamená, že sa predovšetkým usilujeme pomôcť najviac marginalizovaným skupinám.

V prípade práv dieťaťa existujú tiež štyri veľmi osobitné práva, tzv. základné zásady UNCRC (najlepšie záujmy dieťaťa, nediskriminácia, právo byť vypočutý a právo na život, prežitie a vývoj), ktoré usmerňujú výklad a vykonávanie všetkých ostatných článkov dohovoru. Mali by sa preto zohľadňovať pri navrhovaní a vykonávaní politiky a opatrení EÚ v oblasti práv dieťaťa.

Viac informácií nájdete v pracovnom dokumente útvarov Komisie o prístupe založenom na právach, ktorý obsahuje „súbor nástrojov“ na vykonávanie[[7]](#footnote-7).

* **Čo chápeme pod zohľadňovaním práv dieťaťa?**

Zohľadňovanie spočíva v systematickom začleňovaní práv dieťaťa do všetkých politík, činností a programov EÚ. Zohľadňovanie práv dieťaťa znamená, že bez ohľadu na prejednávanú otázku musia úradníci inštitúcií EÚ a členských štátov EÚ zabezpečiť, aby sa prihliadalo na hľadisko dieťaťa (t. j. prínos pre dieťa). Znamená to tiež, že úradníci EÚ a členských štátov EÚ by sa mali usilovať o to, aby žiadna politika ani opatrenie v akomkoľvek odvetví (napr. v oblasti obchodu, energetiky, migrácie atď.) neoslabovala práva dieťaťa, a aby v ideálnom prípade podporovala ich uplatňovanie.

Zohľadňovaním práv dieťaťa sa preto rozširuje ich začleňovanie nad rámec tradičných odvetví zameraných na deti, ako je výživa, zdravie a vzdelávanie, aj na iné odvetvia, ako je energetika, poľnohospodárstvo, doprava alebo životné prostredie. Je veľmi dôležité uvedomiť si, že politiky alebo programy, ktoré sú vo vzťahu k deťom neutrálne, neexistujú alebo je ich len veľmi málo: väčšina má na deti priamy alebo nepriamy, pozitívny či negatívny vplyv. Okrem toho sú mnohé odvetvia veľmi často vzájomne prepojené.

* **Čo je prístup zameraný na posilnenie systémov a prečo sa v usmerneniach zvolil tento prístup?**

Štát, ktorý ratifikuje Dohovor o právach dieťaťa (UNCRC) sa podľa medzinárodného práva zaväzuje vykonávať všetky ustanovenia tohto dohovoru. Znamená to, že štáty majú povinnosť chrániť práva všetkých detí prostredníctvom primeraných opatrení, štruktúr a zdrojov. Všetky systémy majú viaceré prvky. Medzi kľúčové prvky patria napríklad právne predpisy a politiky, prideľovanie rozpočtových prostriedkov, poskytovanie služieb, koordinačné a monitorovacie orgány, zber údajov, zvyšovanie informovanosti a odborná príprava. Ak má systém ako celok fungovať správne, všetky prvky tohto systému sa musia zaviesť a pracovať správne. To isté platí pre práva detí. Napríklad vo všetkých právnych predpisoch sa musia podporovať, a pokiaľ možno aj presadzovať práva detí a na služby určené deťom sa musia vyčleniť rozpočtové prostriedky v súlade s uplatňovaním ich práv (napr. vzdelávanie, zdravotná starostlivosť). Ide o tzv. prístup zameraný na posilnenie systémov.

* **Aký je rozdiel medzi všeobecnými vykonávacími opatreniami (VVO) a prístupom zameraným na posilnenie systémov?**

Medzi všeobecnými vykonávacími opatreniami (VVO) uvedenými vo všeobecnej poznámke č. 5[[8]](#footnote-8), alebo inými slovami širokou škálou opatrení určených na vykonávanie UNCRC, a prístupom zameraným na posilnenie systémov nie je žiadny rozdiel. VVO sa cielene zameriavajú na prvky systému tak, aby sa práva dieťaťa realizovali.

* **Ako EÚ zmení na základe revidovaných usmernení spôsob, akým pracuje v oblasti práv dieťaťa?**

Jedným z cieľov usmernení je, aby všetci úradníci inštitúcií EÚ a členských štátov EÚ postupovali v súvislosti s právami dieťaťa systematickejšie, a to najmä poskytovaním konkrétnych príkladov, ako a kedy nastoľovať otázku práv dieťaťa prostredníctvom prístupu zameraného na posilnenie systému. Zámerom je tiež ukázať, že práva dieťaťa sú dôležité pre všetkých úradníkov bez ohľadu na úroveň alebo problematiku a sektor, na ktorých sa pracuje. Vďaka týmto usmerneniam by činnosť EÚ zameraná na presadzovanie a ochranu práv dieťaťa mala byť ustálenejšia, udržateľnejšia, konzistentnejšia a ohľaduplnejšia.

* **Ako súvisia tieto usmernenia s ostatnými usmerneniami o ľudských právach?**

EÚ prijala 11 usmernení EÚ o ľudských právach. Väčšina usmernení EÚ o ľudských právach dopĺňa usmernenia o presadzovaní a ochrane práv dieťaťa. Preto je dôležité, aby všetci úradníci inštitúcií EÚ a členských štátov EÚ o nich vedeli a odvolávali sa na ne.

Usmernenia možno nájsť na tejto adrese: <https://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8441/human-rights-guidelines_en>

Všetky ľudské práva sú vzájomne prepojené a vzájomne závislé, preto niektoré práva uvedené v usmerneniach o právach dieťaťa môžu byť podrobnejšie rozpracované v ďalších usmerneniach.

* **Budú na podporu vykonávania usmernení dostupné určité finančné prostriedky?**

Na podporu vykonávania týchto usmernení nebudú vyčlenené dodatočné finančné prostriedky. Usmernenia sa vzťahujú na prístup, ktorý EÚ uplatňuje pri presadzovaní a ochrane práv dieťaťa vo vzťahoch s partnerskými krajinami. S mnohými činnosťami preto v skutočnosti nie sú spojené finančné náklady. Ide napríklad o odbornú prípravu úradníkov v oblasti práv dieťaťa a poskytovanie príležitostí pre zvyšovanie informovanosti. Pravidelná finančná podpora na oblasť práv dieťaťa hlavne v rámci programov financovania Komisie bude pokračovať.

* **Aké konkrétne opatrenia by sa mohli zrealizovať s cieľom vykonávať tieto revidované usmernenia?**

V oddieli Operatívne usmernenia sa uvádza rozsiahly počet opatrení. Delia sa na opatrenia, ktoré môžu vykonávať aktéri EÚ v záujme presadzovania a ochrany práv dieťaťa a na ďalšie opatrenia, ktoré by na podnet EÚ mali vykonávať vlády a/alebo ďalší aktéri. Ďalej sa uvádzajú niektoré príklady prevzaté z usmernení.

**EÚ by mala partnerské krajiny podporovať a podnecovať, aby:**

* Prijali národnú stratégiu v oblasti práv dieťaťa na základe analýzy situácie detí v danej krajine, v ktorej sa zohľadnia rodové aspekty.
* Navrhovali a realizovali na vnútroštátnej úrovni zostavovanie rozpočtov, zohľadňujúc pritom potreby detí tak, aby sa v rozpočtoch zviditeľnilo hľadisko dieťaťa, najmä detí v zraniteľných situáciách[[9]](#footnote-9).
* Vytvorili a posilnili nezávislé inštitúcie pre práva dieťaťa vrátane vnútroštátnych inštitúcií pre ľudské práva a/alebo ombudsmanov pre deti.
* Zbierali a využívali rozčlenené údaje, pretože sa tým zviditeľňuje nerovnosť a diskriminácia.

**Opatrenia EÚ okrem iného zahŕňajú:**

* Zabezpečiť, aby mali pracovníci príležitosť absolvovať odbornú prípravu zameranú na prístup k rozvojovej spolupráci založený na právach, ktorý zahŕňa všetky ľudské práva.
* Vychádzať zo súboru nástrojov EÚ – UNICEF v oblasti práv dieťaťa v záujme posilnenia tvorby programov zohľadňujúcich potreby detí vo všetkých sektoroch.
* **Uskutoční sa preskúmanie vykonávania týchto usmernení?**

Vykonávanie týchto usmernení bude podporovať pracovná skupina Rady pre ľudské práva (COHOM). Vykonávanie usmernení sa bude pravidelne preskúmavať.

1. *Transformujeme náš svet:* *program trvalo udržateľného rozvoja do roku 2030*, rezolúcia prijatá Valným zhromaždením OSN 25. septembra 2015 (UNGA A/RES/70/1). [↑](#footnote-ref-1)
2. Ľudské práva a demokracia: strategický rámec EÚ a akčný plán EÚ, 11855/2012, jún 2012. [↑](#footnote-ref-2)
3. Závery Rady o prístupe k rozvojovej spolupráci založenom na právach, 9987/14, máj 2014. Komisia vypracovala súbor nástrojov na usmernenie personálu pri realizácii prístupu založeného na právach, *pracovný dokument útvarov Komisie Súbor nástrojov pre prístup založený na právach, ktorý zahŕňa všetky ľudské práva v záujme rozvojovej spolupráce EÚ* (SWD(2014) 152 final) (9489/14, 5. mája 2014). [↑](#footnote-ref-3)
4. Globálna stratégia pre zahraničnú a bezpečnostnú politiku Európskej únie<https://europa.eu/globalstrategy/en/global-strategy-foreign-and-security-policy-european-union> [↑](#footnote-ref-4)
5. Návrh nového Európskeho konsenzu o rozvoji – Náš svet, naša dôstojnosť, naša budúcnosť, COM(2016) 740 final, 22. novembra 2016. [↑](#footnote-ref-5)
6. Ľudské práva a demokracia: strategický rámec EÚ a akčný plán EÚ, 11855/2012, jún 2012. [↑](#footnote-ref-6)
7. *Pracovný dokument útvarov Komisie Súbor nástrojov pre prístup založený na právach, ktorý zahŕňa všetky ľudské práva v záujme rozvojovej spolupráce EÚ* (SWD(2014) 152 final) (9489/14, 5. mája 2014). [↑](#footnote-ref-7)
8. Dohovor OSN o právach dieťaťa, všeobecná poznámka č. 5, všeobecné vykonávacie opatrenia Dohovoru o právach dieťaťa (články 4, 42 a 44 ods. 6) CRC/GC/2003/5, 27. november 2003. [↑](#footnote-ref-8)
9. Ako sa uvádza vo všeobecnej poznámke č. 19, CRC/C/GC/19, 2016, odsek 3, „deti v zraniteľných situáciách“ sú tie, ktoré sú mimoriadne náchylné na porušovanie svojich práv, ako sú napríklad, ale nie výlučne, deti so zdravotným postihnutím, deti v situácii utečencov, deti z menšinových skupín, deti žijúce v chudobe, deti v náhradnej starostlivosti a deti, ktoré sa dostali do konfliktu so zákonom. [↑](#footnote-ref-9)